Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/68.

中華民國五十七年（公元一九六八）五月十七日 星期五 第壹頁

大漢公報
The Chinese Times

17

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第叁十卷第三八號） Fri., 17 MAY 1968 （Vol. 30 No. 38 Page 1）

戊申年四月大廿日

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

天氣晴朗 今日較暖
高溫度七十 低溫度四五

加拿大華文日報之先導者 一九〇七年創辦
加拿大新聞社、合衆社、聯通社、紐約特訊電期長之社訊

北越代表遷居巴黎郊區避擾攘

法國學生工人聯合抗議運動

（巴黎十七日加拿大社電）法國學生及工人對政府的激烈抗議運動，今日已擴播到國家無線電及傳眞電視機構、製片人和導演等現已一律開始罷工，據電台的新聞廣播人員稱：彼等今後不再要順從政府命令規定如何發表各項新聞。而目前的罷工運動仍然在繼續發展中，但沒有一定的方式進行，情況頗爲混亂。

現在共黨領導下的全國勞工總會召開全國代表緊急會議，企圖設法控制此次的運動，以便採取劃一的行動。

政府當局現已特別徵調後備警察一萬人，增強巴黎城內原有六萬警員的實力，協助維持治安秩序。大批警隊派駐大學區，防止學生暴亂復起。

在法政府昨日發出命令，警告不容許有擾亂公共秩序的文告後，全國學生及教師等團體，今晨已宣佈取消原定到國家無線電台大廈門前巡行示威的計劃。但仍然呼籲學生要保持團結一致與工人聯合行動。

學生總會及大學教授聯會今晨發表聯合聲明，謂目前情勢發展的關鍵，是在於工人參加抗議運動。并表示決定與工人及電台職工等聯合起來，採取一致行動。

法總理龐比杜昨晚曾親自向全國發表廣播，提出警告稱：政府的責任是要維持公共秩序及保護人民對抗違法的過份行爲，并呼籲學生不要受煽動者所愚，而要聽從合理的呼聲。

又悉：據權威方面透露消息，謂北越和談代表團卅七人，原居住於巴黎北郊，座豪華的魯特沙大酒店，但現爲避免受到學生示威運動的喧嘩擾攘之影響，決定遷往城郊一座私人住宅居住。

聞北越代表團副團長何文樓昨曾對酒店經理稱：彼等不慣在巴黎的大酒店生活，決將遷居於較幽靜的邊區。

最後消息：今日四千工人群趨巴黎郊區，佔據大規模的國營雷諾特汽車廠，此舉工人罷工支持學生運動的新發展。

蘇再助埃及建大工程

（開羅美聯社電）此間消息稱，蘇聯政府已同意給予埃及政府一批價值龐大的援助，此批援備，全部價值共爲一億大千八百萬元，專用來製造一價值七億二千萬元的鋼鐵混合物。

兩國代表於會談後，特於週三派員簽署上述協議。

此一新工程，爲埃及第二大工程之一，首一大工程爲亞士雲高水壩，該水壩亦得蘇聯的經濟協助下完成。

聞官方文告指出，埃及政府將會與其他國家簽署協約，以便彼等能分担埃及此龐大工程。

南非願見尤覃代表

加大使力促往試探

（聯合國加拿大社電）加拿大代表，在聯合國全體大會中，敦促全體會員合力推進長期以來所努力的行動，使西北非洲不至被南非所控制。

加拿大駐聯合國大使依納堤夫提議稱，聯合國方面，應試探南非最近的建議，該提議指南非願意接受聯合國秘書長尤覃所派出的私人代表，以便商討西南非問題。

聯合國大會自復會以來，於四月二十六日開始，即在討論西南非問題，依納堤夫指出，聯國欲解決上述問題，爲何不試探南非的提議。

美機遵令未敢越界

恐防有碍巴黎和談

（西貢合衆社電）美國軍事當局消息指稱，國防部方面，目前仍未允許美軍司令部派機至北越緯線三十度下，轟炸米格機場，因恐怕此行動會影響巴黎和會的進行。

設米格機空軍基地，在巴唐南緯十度，一美軍雙夫四型幽靈式飛機，曾於五月七日在該處被擊落，早期時，詹遜總統所下令的限制行動至緯線三十度爲止，但美機只飛至十九度，以防發生誤會。

軍事方面的消息稱，越戰美軍司令部曾要求華盛頓准予轟炸該基地，但至今仍沒有答覆。

廣州春季商展會閉幕宣告成績可觀

（香港路透社電）中共最大規模的廣州出口商品春季展覽會，於一個月前開幕後，昨星期三已屆期滿，正式宣告結束閉幕。

據廣東省無線電台報告，謂本屆春季商展會明顯，有來自數十國的商界約一萬三千餘人，親臨參觀，情況熱鬧，紛紛訂購，成績可觀，統計全部訂單輸出數字，已超過預期估計成交的總值，但該電台未曾詳細說明確實的數額。

台鑛工脫險被控罪

（台北美聯社電）據此間報方報告：自從昨星期一開始在台灣北部的玉石鑛場中，因鑛穴崩塌而被困的鑛工十四人，經連日來加緊設法營救之下，昨已全部救出穴生還，但現又被控私自侵犯鑛場，聽候審訊判罪。

該等鑛工因困壓在鑛穴中歷五十二小時，於被救出穴時，各人已經形容憔悴，體力衰弱，不能企立。

現經警方查悉彼等十四人，均不是誤玉鑛公司的僱員，而誤鑛場過去因法律上的訴訟事件，已經由法庭下令封閉。

此次十四位鑛工私自潛入鑛場，侵犯行爲，且破壞封閉法令，脫險後仍須受審。

英相恐工黨內有變

呼籲黨員鎮靜反攻

（倫敦合衆社電）英國首相威路遜，爲防止被稱爲工黨內發生叛變事件，已開始發動被所謂的「大舉反擊」行動。

威路遜在國會內，被人認爲乃一名頑固的工黨黨員，因工黨目前所遭到的困難計有地區選舉失敗，罷工，經濟危機，及種族問題等。

但威路遜於週四稱，「大舉反擊」行動於今日開始。

彼於去週稱，工黨全國地區選舉中，遭到從來未有過的失敗，但彼保證在黨內保持冷靜及堅忍的工黨，以待日後再取得勝利。

北京電台廣播宣稱

蘇建立親中共組織

（東京電）北京電台昨日謂，在蘇聯境內已有一個親北京之組織，反對克姆林宮之領導。

北京電台謂，蘇聯反對克魯曉夫修正主義之「史大林小組」曾在最近發出一篇名「中國文化革命之眞正故事」之文章，該文章稱揚毛澤東之無產階級文化革命，並指責蘇聯目前之領袖，企圖使資本主義在蘇聯復辟。

北京電台又謂，此親北京之小組爲「蘇維埃革命組織」。

又據，中共人民日報與解放日報稱，該篇文章謂，蘇聯目前迫切需要者爲守派學生之組織中人。

雖然蘇聯有退化變質份子及新資產份子之政黨，以及在蘇聯進行毛澤東式之無產階級文化革命。

據東京消息稱，蘇聯積極培養反毛勢力，支持中共與蘇聯學生陳紹禹，在蘇聯境內組織一新共黨與中共唱對台戲，根據新聞報導，目前蘇聯境內之史大林小組，與中共可能有聯絡，在此情形之下，蘇聯與中共開戰，更有惡化之趨勢。

禁核條約反對者多

美國準備出席答辯

（聯合國加拿大社電）由於非核武國家投訴，相禁止核子武器擴散條約並未能對彼等有任何保障，美國代表已準備對此一投訴提出答覆。

此三條約草約，曾經日內瓦十八國裁軍委員會通過，加拿大爲該委員會委員之一，此外該條約並待英蘇美三國認可後，才交至聯合國中討論。

英，蘇，美三國目前仍向安全理會保證，凡簽約之家皆會獲得安全。

美國駐聯合國大使高保稱，此條約根據政治，道德及法律所組成。

法學生扯下中共紅旗

（美聯社巴黎電）一小羣法國年青人前日爬上中共大使館之圍牆，扯下中共之紅旗，並升上南越之國旗，當時中共大使館前有二排巴黎警察守衛。

此事件發生時，巴黎正舉行盛大反越高樂之示威，扯下中共旗者爲數日保守派學生之組織中人。

美軍上週陣亡人數激增打破空前紀錄

越共繼續發動攻勢

（西貢美聯社電）適值美軍總部公佈上週美軍作戰死亡人數，打破越戰以來的最高紀錄之後，共軍昨又連續分別向南越北部及中部高原地帶等前線，發動猛烈的攻勢。

據美軍總部的報告稱，統計上週作戰美軍死亡五六二人，比較以往在今年二月十一至十七日的一週內美軍死亡最高紀錄，尚超出十九人，而越共及北越軍上週陣亡者達五九二人，南越軍總部報告，則謂南越政府軍上週陣亡六七五人，爲越戰以來作戰死亡人數最高額的第三位，越共首先發槍射擊日本貨船「尼基丸」號，隨後又襲擊美國兩艘商船「環球字」，大部份是屬於南越最北部前線各省發生激烈戰鬥的結果，因爲美海軍陸戰隊在距緩衝區以南十一里的東下市附近周圍，曾經幾次發生猛烈的接戰。

據前線軍事報告，從南北越分界的緩衝區以南，而至眉公河三角洲的水道交織地帶，於昨星期三發生全面接戰，越共及北越軍在一日間陣亡幾達四百人，現在南越中部高原主要省會的江潭城，繼續三面交戰，及在西北隅的圻山附近，戰況仍甚激烈。

西貢河三艘美日船

連續遭遇越共截擊

又電：兩艘美國商船及一艘日本貨船，於昨星期三駛經西貢附近的河道，前後小夠三小時的，曾相繼遭受越共的襲擊，但未有傷及生命。

據悉在此次連續迅速發生的六件中，曾有四件發生在西貢附近的河道，而其餘兩件則發生在湄公河三角洲的水道。

南越三美教士被俘

充當共軍傷兵看護

（洛杉磯聯社電）據此間美國北卡羅萊納州基督教傳道聯會報告，謂有美籍傳教士三人，於六月前被越共游擊隊俘虜後，被迫充當看護，担任料理北越傷亡的工作，此三位傳教士至今仍然健在。該教會牧師兼主席比里博士稱：上項報告爲六年來首次從越共後方調查所得消息，并獲悉其各方面的報導，而加以證明屬實，查被俘的一位傳教士，是德州何斯頓的惠泰博士，華盛頓州伊倫士堡的密超爾牧師，俄亥俄州肯敦埠的巴牧師。

該教會牧師路斯金博士稱：近日在南越所俘共軍士兵，曾謂該三位牧師於共軍農曆攻勢時，在中部高原服軍服務，協助組織戰地醫療隊。

學校罷工潮解決

今晨清理垃圾及廁所

（雲訊）本市的學校清潔員及機器管理員，於昨日的會談中獲得協議後，全部工人今晨將回至工作崗位，結束彼等五日的罷工行動。

罷工糾察隊，於昨日會談獲得協議後，已全部撤走，於今日開始所有罷工人的開始進行清理工作，在該五日罷工中，學校內堆滿垃圾，無數廁所給頑皮學生弄得無法應用。

在會商中，政府方面的調停人，曾提出加薪問題，代表二百名工人的工會代表，於詳細商討後，立刻接受此一提議，罷工事件遂告解決。

本市學校行政局方面，亦接受調停人所提出的加薪建議。

在該提議中，學校行政局答應在首六個月中，每一工人每月加薪二十一元，在次六個月中，每月加薪二十二元。

在此一加薪議案，加薪最少者每月亦有十元。目前此批工人的薪金已增至四百〇九元至六百八十二元，工會方面則指出每月五百廿一元爲主要比率。

在此新計劃下，雙方在談判中，指出當國家醫藥保險計劃開始實行後，在給予工人的醫藥保險費中，將由學校行政局方面交回工人。

首相陶杜競選活動

親臨本省兩度宣政

（雲訊）加拿大首相陶杜，目前正計劃於六月廿五日大選以前，來卑詩省作兩次的競選運動旅行。

目前訪問日期尚未決定，但首次的訪問可能在六月初，而第二次的訪問則在大月中。

陶氏於去週末，在此間記者會中指稱，曾指彼可能於五月二十日至五月卅日開始彼之競選活動。

目前所得的消息，已知保守黨黨領史丹菲，將於下週來卑詩省作競選旅行，此外史丹菲定期於五月廿四日在企連打埠作政策演講，於大月中才來雪埠。

史丹菲賃飛機競選

四子女隨行作象徵

（奧太瓦加拿大社電）保守黨黨領史丹菲，將於發動競選活動時，帶同彼的四名子女，作爲彼於旅行中的象徵之一，希望藉此贏得六月廿五日的大選。

據悉史丹菲目前已租下一架迪斯七斯型飛機，作爲彼此次競選中的交通工具，此機每日需費一千元，共租用六十日，該機名爲「米沙茉密斯」，以史丹菲四子女名字湊成，彼等爲米米，沙莉汗，茉迪，密斯。

目前該名字已漆於機身上，據競選人員指稱，該機首途將爲宛地辟，於九月廿一日由奧太瓦起飛。

市府增收停車錢費

商業區每毫卅分鐘

（雲訊）雪埠市議會，於日前討論會中，將兩議案完全通過，增加市府對於汽車的征收。

首一議案，即市府獲得原由出省政府管理的駕車者犯罪袖珍影片紀錄由市府收回，在此一方面，市府可於每年增加十萬元收入。

另一議案，則爲市府規定在市中心內的停車錢，增加征收停車費，目前已規定每三十分鐘由伍仙增至一毫。

事前市府官員曾要求市議會批準在本市內的停車錢，由現伍仙停卅分鐘，改爲伍仙停廿分鐘而已，但市府經考慮後，現決定增加市中心一部份區域一毫錢停卅分鐘。

北雲自建古式木船

前公路長行下水禮

（雲訊）本省前公路部長加拉地，於本週三時，爲該艘用木製造的古式船「蒙迪基絲戌」號主持下水禮。

此艘重一百伍十噸船，目前已停泊於靠近角二海峽橋附近的海灣中。此輪本應於週一下水，但因於潮水問題，卒延遲一日下水。

該輪製造費共伍萬元，於週三下午十時三十分，在潮水漲時，由兩艘拖輪協助下，才將該船拖離海岸而下水。

該船屬于一名年三十三歲保險公司經理員所有，他又得十一位朋友協助，在兩年內建成此一古式木船，準備於本年十一月起作環球航行。

兩大黨領電視辯論

技術問題尚研究中

（奧太瓦加拿大社電）加國兩大政黨與電視人員，日前舉行會議，商討安排一全國性辯論節目，辯論代表爲陶杜首相與保守黨黨領史丹菲。

消息靈通人士稱，目前唯一的問題爲，此電視辯論在何處舉行，不過此辯論會一定會舉行的。

上述問題，在此節目播出時，如何轉爲法語，使古壁方面人士亦可同樂欣賞，因負責此節目的公司乃私人性質電視公司，沒有法語設備。

目前雙方有關人員，因此問題已在商討中，可能商請加拿大廣播公司協助，將此節目用法語轉至古壁。

紐芳倫受風雪侵襲

東部沿海積雪六寸

（紐芳倫，聖約翰加拿大社電）本週三，紐芳倫省東部，曾受伍月中旬之大風雪吹襲，使該地區無數車輛，皆因風雪關係，而被延擱於路上。

據該省氣象台指出，此一伍月中旬風雪，約積雪大寸，目前尚有兩寸雪留於地上，氣溫下降至三十度，風力每小時伍十里。

氣象台人員繼稱，此種惡劣天氣已過去，但在該東地區仍在風雪中，約需一段時期才會好轉。

跳舞無罪新潮有罪

△香港社會人士主張舞會易名

發現彼等倘若站在不偏不倚之立場，差不多有其共通之點，此乃：倘不涉及色情，倘不導人邪惡，跳舞不算罪過，高意境之芭蕾舞，通俗之土風舞，且能代表文化與藝術，不論台灣山族，北京文娛，甚至蘇聯慶典都有其自由／舞蹈，舉例本港若干青年中心，或社團，亦有類似之舞蹈訓練，公開表演，港中電視之新聞輯播，間中亦見有此不含政治成份之民間舞蹈播影，所以，正派之跳舞並非壞事，亦非有罪。

壞就壞在公佈中「新潮」兩字，因爲就廣大市民之直覺，每每認爲新潮舞即是阿飛舞，色情誘惑，罔顧廉恥道德，有如新潮新起之「嬉癱士」，任由鬚髮蓬鬆，吸大麻煙，男女擁聚街頭，髒性隨便，鬧鬼大鬧一樣。因此恐懼本港青年因受「新潮」之暗示而導於邪惡，或起碼而更易溺邪惡。

▲公正批評

但市政局之本意確非如此，而第一次舞會之表現亦尚未引致如此。因此，「新潮」二字所引起之普遍錯覺，反被有識之士入非。

彼等第二個共通之點，認爲公佈上實無須以新潮作口號，將新潮舞會，改爲青少年聯誼舞會，或交誼晚會之類，總勝於使人極易與邪惡聯想在一起之「新潮」。

極有資格之人士更指出，對付青少年特強而過剩之精力，只懂得引其發洩，實屬低能而不明智之舉，但亦因此而引使別具目的者，相責政府麻醉青年。

倘若以發洩方式，但目的是在使彼等從智德方面於不知不覺中受到培植，方爲上之獻策者，此亦即是，應與德德方面配合，所謂寓教育於享樂，更清楚而言可寓教育於發洩。使彼等於發洩之後，尚有所進益收獲，此德智之培育收益，無須多與急，只少少便够，以免影响歡樂氣氛，扳成道學場面。積少成多，青少年亦在日就月將中獲得進步。

▲舉出實例

記者亦提出一個實例，俾支持此說，此乃就近年事實所表現，本港銅鑼灣一間基督教堂就曾多次善用青年人所喜，雖然以貌取人，但所謂「父母之命媒妁之言」，則其對双方的家境和個人的性情，亦非完全不了解者。只不過，以「父母之命」束縛着個人自由；而職業媒人，每作不負責任的游說。故已打破此種藩籬，踏上了自由戀愛之路。

時至今日，由於風氣所趨，美的追求愈見强烈，美容裝飾之道，尤爲時下男女所研求。不過。大概時下男女，偏於美的觀點，美高於一切，似乎被視爲一件玩賞的東西，一個英俊的丈夫何等驕傲；一個貌美的嬌妻幾生修到？故此，這種傾向，使到數不盡的男女，再不計較到其他，明知這是了變不過的女子，（上）

交友步步爲營

無論男女，於物色伴侶的時候，一般選擇，條件，首決於相貌方面，高度與言談舉止等，這樣的觀點，自古已然於今尤爲重視。

本來，這一個首決的條件，是絕對不會錯誤的，尤其是男子對於女子，當然希望獲得一個姿色出衆的嬌妻；而女子對於男子，也要有一個英俊瀟洒的少年郎，更要有相當的高度，所謂「昂藏七尺」，大丈夫之體格也，抑亦健康攸關，以此爲選擇目的，自有其客觀的理由。良以人們之資質聰穎與否，從相貌即可觀其梗概，庸愚之輩，大都其貌不揚，或性情醜惡，雖然亦間有異乎是者，但此數却並不多。

住古之婚嫁，就有「相攸」之舉，

婚姻問題講座

何雅慈油漆

經驗老手。舖屋內外油漆。面價中平。
住家電話：八七六 弍六弍八
日十時後：弍五四 壹四弍三轉

科士蘭殯儀館及墳場宣告

△本殯儀館設有雲哥華最新最大的花園式墳場，風景幽雅，接辦殯殮事務，本禮堂能容納三百五十餘人，對于中國風俗習慣，吾人極爲尊重，如有委託壹定依照中國禮式辦理，關于用禮堂任由事主佈置，本館均同意照辦，有專車運殮到本館舉行儀式

△茲將價目列在如下：（甲種）廉價殯殮儀式包括有緞蓋的靈柩，祇收三百三十五元。（乙種）硬木靈柩，四百九十八元。（丙種）鋼質靈柩，七百五十元。以上均包括靈車運送，另包括給利是等等，甚爲妥當。

★ UNDERTAKING ★ CEMETERY ★ CREMATION

Forest Lawn Memorial Park and Mortuary
GRANDVIEW HWY. AT ROYAL OAK AVE.
BURNABY
Phone 299-7711

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理 T.V.工作 任
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天
2024 E. 4TH AVE.

買餐館生意良機

廣濶兼有齊備用具，座位約一百五十人，商業區中地点，最適二、三、人合股經營，定價圖急賣，捷足可先登。晚間電話 876-1648 Mr. Mitchell, Commwealth Inv. Synd. Ltd. Agts For Commonwealth Trust, 450 W. Hastings 日夜隨時電話 683-1321

科學手相

大學文學士，業餘研究中西掌紋學十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談二元
電話：八七四·六五二八 楊太

訪英雄相命

專究命理相格掌紋
占卦擇日地理屋場
男發動線應變線異途線
女婚姻線是非線兒女線
時勢造英雄英雄造時勢
富貴本天成莫道窮漢無顯宦
榮華原造命須知赤子會爭雄
寓唐人街新亞旅社片打街東壹百號候教
電話 685-9984

注意

有工廠用之摩打衣車學，請於下午五時後，電話：弍五三·八一〇一

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富屬員經常能寫備胞服務
兼代理中西文件書信
接時上門服務 依期不誤

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

『有錢銀生銀』
定期存款每年每千元
年息七十三元八毛壹（由五百元起）
短期存款 利息最高
由三個月起七厘二五
一個月六厘半 兩個月七厘 （由五千元起）
活期存款 五厘半（全國最高）
每儲戶享受政府儲蓄保障每人担保二萬元
懽迎外埠僑胞由郵儲款
香港滙兌不論滙額收費五毛
服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時
經理黃宗振
副經理黎吉

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

△移民機票加拿大百七十八元 分期付款，填格表
香港遊覽機票八百元，遊覽費三百六十叁元
五月十七日龍船觀光團往香港 個人旅行隨時起程
△六月廿八日東亞研究團往香港
△雲埠往三藩市及拉斯維加斯（賭城）遊覽來回機票包酒店由一百五十元起。
△雲埠往滿地可博覽會及紐約旅行來回機票弍百八十四元
△代理保險簽證蓋印文件法衙傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
旅行社經理黃永祥

專上門修理電視及家庭電器用具
具政府合格證書
馬君寰
收費特廉估價免費 電五八壹〇壹八〇

莫錯過節儉時機，新的或修理天面，屋簷水管等，免費估價電話 JOHN 733-4253
搜煙通特價 四元九五

春到人間

夏紫千紅 莫虛度。秋收又冬藏
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書寶路蔡根遂
根旋敬輯

B. C. ROYAL CAFE
119½ East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定岑兆英、陳季瀛、廖華帝三君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與岑陳廖三君或書記黃啓珉收便妥。此佈。

本社社員領政府養老金者收壹元五毛，過六月以後收三元

中華民國五十吉年元月十五日

社長 伍澤濂
書記 黃啓珉

搭船往港 乘機回來
美國總統輪船公司可代安排各項手續
乘搭美國總統豪華客輪往香港順道遊覽三藩市檀香山橫濱令閣下享受一個難忘的愉快假期
單程票價由三百五十五元起包括豐美膳食電影遊藝會各項娛樂及運動並可得免收三百五十磅行李費
閣下歸心似箭本公司可代爲安排乘搭快速噴射客機回加來回費可獲九五折優待如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
QUON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

選論

美國提高貼現率及其影響

【上】

美國今年一月到三月的國民總生產增加了二百億美元，比較過去數季的成長率大得多，正在引起舉世的注意。詎料上項好消息發表沒有幾天，聯邦儲備局却於昨日又宣佈提高貼現率半厘，同時銀行利率已隨着調高，單就貼現率而言，自從去年秋天英鎊貶值以來，儘管每次只提高半厘，惟已連續了四次。昨日本報美聯社電，美財部已宣佈政府新貸款利息大厘，較諸一九二九年恐慌前夕的大厘，絕無差別，當前問題的性質儘管不同，畢竟是頗爲嚴重的。

三月前半期的「黃金戰」及美元不安，使世界經濟震撼動盪，嗣經十國於三月底在斯德哥爾摩舉行財長會議，及美總統詹遜發表聲明呼籲和平解決越戰，情況始告緩和，但這只是基於心理因素，並非根本上解決了難題。

分析美國經濟的實際情勢，單以今年頭三個多月來說，通貨膨脹正以驚人的速度發展。

第一季國民總生產的成長率雖然頗高，惟因其中約有百分之四十是由物價增漲得來，所以實質上的成長率並不很大，這樣的經濟，自然也不能稱爲健全，不僅如此，通貨膨脹的傾向，這促成了一方面輸出減少，一方面輸入增加的趨勢，並且大大妨碍美國所殷切期待的國際收支情形的改善。

還要指出：詹遜上述戲劇化的聲明，產生了一些「相反的效果」。這就是在國會裏面，有不少的議員採取了消極等待的態度。

他們認爲：越戰倘若不走向和平方面，則對於政府提出的增加所得稅一案，將不迅速予以通過。

本來，今年乃「大選之年」，國會早已瀰漫一股空氣，對於選民極不喜歡的增稅一類的案件，假如可能的話，頂好避開，不願沾手，最低限度也想暫時拖延，他們要求政府先行多削減一些開支，這是一種戰術，目的在於留難。

另一方面，華府當局三月間曾在一連串的國際會議中，向西歐諸國保證，必須竭盡全力。

政府亦已經批准在鬧市地區租賃樓宇作爲各區民政務辦公地點，租賃地方的手續，現時正與有關業主商談中。

（續完）

各地通訊

國際女郎斃命香閨
債台高築賭債肉償

近年來，他們夫婦感情發生裂痕，甚至提出離婚，局外人都無從了解其中究竟。

這對夫妻，初時住於官塘木屋，因拆遷，徙居大廈，死者不願住，子女交母養，從此離家下落不明，平今已半年有多，其夫曾於最近返港，未與妻會面，往岳母處，亦無訊息，其夫遂歸然出海而去，死者離去後，間中亦有電話致母，近三個月來，簡直音訊斷絕。

昨晨，就是死者吧女被發現腐屍閣中，那天，傭人曾收到台灣寄來死者的一信，此信已爲警方取去。

死者生前曾對姐妹提及，她有一位要好的男朋友現在台灣，是新識或是舊知，則無從知悉，但感情頗好，有天，死者對姊妹不勝欷歔，說自己身爲國際女郎，已是殘花敗柳之身，再不願嫁與台灣的青年男友，以免對他有所影響，曾痛下決心斬斷情絲，去信回拒。

據說死者心情如藕斷絲連，處理這件男女事時，顯得頗爲苦悶，昨由台灣寄給死者的信，不知是否與此事有關。

死者離家失踪後，曾到其妻妹布氏暫住一個時期，由於兩者年紀相況，談得也投契，據說等錢用時，千多元的雪櫃，可三百元便廉售，數百元的大衣，不喜歡時，一擲了事，袋中有二幾百元，五分鐘後，下街回來，可空空如也，其妻妹雖時加相勸，但揮金如土的惡習仍未改，且有增無已。

【未完】

四名港區民政主任
明日開始執行職務

去年夏季，他調華民政務司署聯絡小組。其後，他奉派往英國四月多，遍訪僑居英國各地的香港居民，於最近始完成任務返港。

他訪問英國之目的，是要把香港的最新情況，告知該處的香港居民，同時表達全港居民對他們的生活關懷的好意。他將担任爲九龍旺角區民政主任。

▲徐淦

徐淦於十八年前參加政府服務，初在教育司署工作，任皇仁書院教師五年，隨調該署視學組。他曾於一九七七年任市政局選民監選官。去年夏季，他由輔政司署調派華民政務司署主持該署港島東區分署，以迄於今，徐氏將任北角民政主任。

▲吳國泰

吳國泰於一九六零年入政府機構任行政官，翌年轉任政務官，曾任新界民政署元朗理民府副長官，及服務於工商業管理處。

一九六五年年底，吳氏調華民政務司署，主持該署港島西區分署，他將担任爲港島西區民政主任，其作域區，約爲原來所轄工作範圍的一半。

▲何蔭旋

何蔭旋於一九五三年加入政府服務，任職社會福利主任，隨於一九五八年調華民政務司署工作。他曾於一九六七年榮獲M.B.E.勳銜。何氏的服務一直都與香港街坊運動有密切聯繫，并於一九六二年奉派籌設華民政務司署在九龍的第一個分署。他將担任九龍油蔴地區民政主任。

查政府最近已批准設立市區民政處的人事編制，現時首先委出四名民政主任，尚有六名民政主任仍待委任，并需招募多一百二十五名職員，始能使民政處全面展開服務。

中醫
曾國雄 鳳金林
喜市定東街郵街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年痼疾

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大請小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE 684-8824
新從祖國運到
女裝皮鞋，膠鞋，男女童鞋，罩夾，皮帶等，歐式新穎多樣，做工精細，規格標準，貨眞價實，耐用可靠，敬請光臨參觀選購，零售批發，一律歡迎。
代理人民畫報，香港文匯報，週末報，晶報，與及各種書刊，歡迎各地讀者長期定閱。
密紋「中國」牌最新唱片，也已抵達，希香樂愛好者，祈爲留意，請駕臨選購，或委託郵購，我司樂意爲您們服務，保證滿意。

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國鞋各製造廠利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市義鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「關殘館僑胞注意。常有各歐盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即寄
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到德國孖人嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gulin Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。專爲僑胞服務。快捷妥當。在香港設有辦事處。爲來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續。如蒙委托定位，寄付行李，無任歡迎。移民客票加幣三百七十八元常有組織集體觀光團，往日本台灣、香港、等地。
有意參加者，請爲留意是荷
雲根環球旅運社啓

雲高華 利昌貿易行
LEK IU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
第壹家又新辦到馬來亞食品
四安純正加李粉
四安即食加李粉醬
四安特辣加李醬
壹磅罐庄青香蕉
壹磅罐庄白香蕉
壹磅清甜正熊汁
壹磅純正椰汁醬
五安庄正沙爺醬
橙庄純正辣椒醬
九安純正蝦肉餅
罐庄豉油豆付干
十二安加李蝦仁
壹磅清甜木瓜片
門市平價優待十天
（五月十五日至五月廿五日）
壹罐庄合勝隆蠔油
每支壹元

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門信託公司
請蹤躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項嶄新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可塡戾紙存款之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：一年期利息每年六厘八分之五
二年期每年六厘四分之三 三年期利息每年六厘八分之七
四年期每年七厘 五年期利息每年七厘八分之一
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與西街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

七彩羽毛雀鳥
七彩塑膠雀鳥
形像逼眞 人人喜愛
懸掛室內 堂煌美觀
李成興純淨蠔油
鷄羹爽滑雲吞
簡建平林介山 譯著中文本
加拿大1867-1967
僑胞入籍移民必本
歡迎代理 特價批發
日錄印備 函索即寄
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，即可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，即付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到
芝蔴糊粉 上市
蜜餞金橘 八珍添丁醋
番石榴汁 東莞麥芽糖
罐頭草菇 椒油豆板醬
罐頭雪耳 罐頭鵪鶉蛋
龍眼夾鳳梨
大幫本地瓜菜，肉品精製臘腸燒味牛肉干發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
地道國藥抵步！
天壇牌蛤蚧大補茶
武溪科學新法製造：
北京蜂乳精．滋補强身
天津人參精．益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

漢聲

格言

凡事皆當退一步想，寬宏天地皆寬潤，否則憂積於中，可以銷形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。

多讀古人書，靜思天下事，乃可欲浮氣而增定力。

★東南亞特輯★

鄭和從明成祖永樂三年到宣宗宣德八年（一四〇五—一四三三），鄭和七次奉使下西洋，歷時二十九年，當時把南洋一帶，今日所謂東南亞地方，稱爲西洋，以婆羅洲界，以東爲東洋，以西爲西洋，而鄭和所到的地方，就是婆羅以西一帶，鄭和下西洋，每次所統率的官兵人數有多有少，但第一次有二萬七千八百餘人，所乘海船名爲「寶船」大者長八十四丈四尺，濶一十八尺，所乘官兵，計有旗軍，勇士，通事，民舍，寶舶，書手等，官員之中，有指揮，都指揮，千戶，百戶，戶部郎中，陰陽官，教諭，舍人，醫官醫士，餘丁，正使太監，監丞，少監，內官內使等，先自蘇州劉家河泛海至福建，復自福建至虎門揚帆，首達占城，以次遍歷諸國，總計鄭和所到的地方，有今越南南部，爪哇，蘇門答臘，馬來半島，錫蘭，印度北部的孟加拉南部，波斯灣內的忽魯謨，紅海口上的亞丁，以及北非洲東部沿海赤道，以北的一些國家，明史「鄭和傳」「鄭和經事三朝（成祖，仁宗，宣宗），先後七奉使，所歷凡三十餘國，所取法名寶物，不可勝計，而中國耗費亦不貲。……

鄭和往來海上近三十年，其開拓海外，正與漢代班超之經營西域，一海一港，揚威異域，畧相彷彿而先後媲美。

鄭和第一次下西洋，成祖永樂三年出發五年歸國（一四〇五—一四〇七）所經主要的國家有爪哇，滿剌加，蘇門答臘，古里，古里國在今日孟買省瀕海一小都市，在十五世紀，領域很廣爲西洋諸國中一大國，

愛國詩人陸放翁

遇見那樣可憎的奸人，無怪其有「江聲不盡英雄恨」之歎了——

三　愛國詩歌

放翁自來有愛國詩人之稱，他的愛國詩歌從壯到老一直未斷，他壯歲的愛國詩以歌行爲多，最著名的有「長歌行」，「大雪歌」，「弋陽道中遇大雪」，「金錯刀行」，「題醉中所作草書」等作品，這些詩多半是他從軍漢中及在劍南戎幕時作，悲歌慷慨，氣勢雄渾，融唐代各大家之詩風而自成一格，兼具杜甫之眞，李白之逸，岑參之雄，如「題醉中所作草書」有句云：「丈夫身在要有立，逆胡運盡行當平，何時夜出五原塞，不聞人語聞鞭聲，」又「長歌行」云：「豈其馬上破賊手，哦詩長作寒格（下從虫）鳴……國仇未復壯士老，匣中寶劍夜自鳴，何當凱還宴壯士，夜深雪壓飛狐城，」弋陽歌中大雪歌云：「少年頗愛從軍樂，跌宕不耐微官縛，憑鞍寓目一悵然，思公君王掃河洛，夜聽簸簸窗紙鳴，恰似鐵馬相磨聲，起傾斗酒歌出塞，彈壓胸中十萬兵，」這是何等氣概，依稀中可以看出岳武穆的精神，如陸放翁，朱熹這些詩人，理學家，如當將必是岳飛，爲相必是張浚，趙鼎，眞如孟子所謂「易地皆然」也，又「金錯刀行」末段云：「還來從軍天漢濱，南北曉雪聽嶙峋，嗚呼，楚雖三戶能亡秦，

閩粵名勝古蹟

▲潮州八景　龍湫寶塔

基闊十四丈四尺，高十三丈，八角七層，結構精嚴，古稚別緻，有英雄獨立氣概，它從重修到現在，也有二百六十多年了，歷盡了無數風雨剝蝕，洪水冲擊，塔身還很堅固，傲然屹立，表現着古建築的姿采。

七　西湖漁筏

潮州西湖，是古代開元寺僧的放生池，宋嘉泰年間（一二〇一），知軍州事林栗濬池築堤，植柳植竹，闢西湖，并在湖上橫架橋樑，貫通東西堤，這就是現在的「虹橋」的原始建築，林栗（山旁以下同）有西湖詩云：「鏡奩平處小橋西，橋外輕鷗掠鏡飛，鑿破青雲放山出，發開碧鮮（草從）引湖歸，帶烟揮柳陰雖瘦，趁雨栽荷綠已肥，欲借禽魚說君壽，君恩寬大此情微，」

「新堤寫遶幾紆縈，掣盍（木旁）携壺出滿城，萍破烟紋容棹返，石開棒看人行，亭浮橫照波中影，僧拾殘霞樹杪聲，不必鳳凰山上問，此山東向向湖平，」自北宋濬湖後，歷代增闢的亭台，勝蹟很多，明代唐伯元在湖上築有「釣魚台」，那時的西湖，既然是遊釣之所，自然不再是「放生池」了。

清初，因兵燹所及，西湖淪爲叢葬地，三十多年前，又闢爲「西湖公園」，到近年才成爲潮州市很幽美的公園。

西湖的名勝古蹟，保存下來的有老君巖，處女泉，普濟塔，釣魚台和雁塔題刻等，還有劍門石，蝦蟆石，鰲魚石等許多奇石，在「景韓亭」內，有韓愈手書「白鸚鵡賦」石刻四塊，韓愈的墨蹟不易多見，這篇「白鸚鵡賦」本來流傳在廣州，潮雍正間爲潮州知府龍爲鰲重價購歸，

▲祝多朗度聯僑劇社喬遷開幕之慶　多朗度林賢超

暮鼓晨鐘振覺先，高遷極樂景無邊。出神入化霓裳舞，易俗移風五運旋。集雅梨園優子弟，揚芳僑社孔門賢。聯群盛酌歡歌頌，幕啓祥光耀九天。

▲詠美人圖　馬立邦

其一

眉清目秀貌如神，兩耳珠垂妖冶身。面起桃花添國色，縱然妮佛也消魂。

其二

秀髮拖肩貌似花，肌膚雪白玉無瑕。羅衣露臂撩人醉，背厚腰圓亦可誇。

▲題歌壇女　馬立邦

嫻眼如絲引客痴，當壇賣俏倘知書。生成玉貌如花樣，嚦嚦鶯聲把步移。

▲題牛鷹　馬立邦

目擅晴空遠近飛，搜尋野物欲充飢。乘機振翼隨風去，轉眼穿雲幕里巍。

▲題情人眼內出西施　馬立邦

其一

情人眼內出西施，迷戀心痴尚未知。跌落愛河誰可惜，能存終始是男兒。

其二

一見鍾情額外痴，忘餐廢寢戀娥眉。最妨日久頻生厭，有始無終薄幸兒。

▲新潮舞會

「花花公子」已瘋狂，舞入「新潮」更緊張。「娛樂」自由誰管得，「苦心」人士大提倡。

局名垃圾信非虛，茶毒青年心可誅。如此「新潮」如此舞，飛哥飛女喜相呼。

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

爲照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下
支票存款（免收手續費）每年四厘
儲蓄存款每年五厘半
定期存款一年至二年六厘四分之三　三年至五年七厘
並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌
營業時間：星期一至五日上午九時半至下午六時
星期三三國日上午九時半至下午五時半
經理　李炳豪

宣揚國粹
許多顧客來信，言及鹿尾羓補丸，試辦庄寸元，價值高昂，顧客富富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾羓補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購，服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助身體强壯，用過方知功効。

鹿尾羓補丸　每合十元六百粒小合五元弍百八十粒
可能幫助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，請服此丸可能幫助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸　每盒五元　四十粒的實驗名　每服一粒
消毒丸　每鬥三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊瘡症
皮膚止癢膏　每盒二元
可能解決皮膚感粒痕癢，各種痕癢爛瘡
CHUNG KUO YOUR HONG
154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠　中國藥行
片打街壹百五十四號

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

大幫運到
祖國各款籐椅　野餐籃
籐織果碟　街市籃
懽迎採購　批發相宜

雲高華
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到
日本即食麵
此種麵內包含有適口美味
用滾水一浸即可食
每包四安士
每小箱兩打

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪　助教林伯笙

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
本茶室著名特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧　無任歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89½ E. Pender St.
Vancouver 4, B.C
Phone: MU. 2-1244
新到
良友牌罐頭上等鮮草菇
良友牌罐頭上等淨雪耳
珠江牌清水蓮藕　青綠苦瓜
甜酸蕎頭　糖水荔枝
正西河紅霉　揀手大烏棗
大批發行

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
本號開張　經廿餘年
齊備食品　俱是美鮮
名廚烹調　已獲好評
地方雅潔　座位適然
招待週到　事事方便
大請小酌　均表歡迎
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利源烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
（壹弍九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。
地址：皇后街東七十一號　電話：683-3658 683-3659
太平洋旅行社　林國良　陳固啓

溫哥華
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St. Vancouver 4, B. C.
新到
大塊粽葉
去殼綠豆
大枝蝦肉
新栗肉干
淨大糯米

神雕俠侶

金庸著

（九七五）

第五十四

當下將劍上的刀法盡數接了過來，練小龍女擒賊擒王金刀，心想輪兵刃上佔了便宜，那金刀不敢與她淑女劍相鬬，當不致有重大危險，只是敵人刀法實在太奇，不規的全眞劍難以抵擋，只得隨機應變，以他自成一家的劍法與之周旋。

當年林朝英創「玉女素心劍法」，原是想像與王重陽聯手縱橫江湖，是以男的使全眞派劍術，女的使玉女素劍法，這時楊過捱全眞劍術不用，以自創的劍法禦敵，他這套劍法雖到精妙絕倫，也未必在全眞劍術之上，只是乃他自創，心意神體，六合歸一，每一招均與他個性脾氣相合，使用時特別靈便，但這樣一來，玉女素心劍法只剩半截，二人各自爲戰，威力急劇減弱。

公孫谷主心中大喜，嘻嘻嘻，用劍斫了三刀，左手刀却同時使了「定陽針」，「虛式分金」，「荊軻刺秦」，「九品蓮台」四招，這四招都是飄逸流轉的劍招，四劍夾在三刀之中揚過尚能勉力抵禦，小龍女却意亂心慌，想用劍去創他刀鋒，他的金刀却勢如飛瓜，劈創不到，楊過情知不妙，排着自身受傷，使「招全眞劍法中的「馬蹴落花」爭勝小劍，劍鋒上指，將對方刀劍一齊接了過來，小龍女迴劍急刺公孫谷主後心，二人一起一合，又回到了玉女素心劍法，眼知這奎劍法的眞諦，在外使劍的兩人心心相印，渾若一人，這一招楊過捨身相救，眞是這劍術的無上心法，是以這一下「馬蹴落花」威力大增，將谷主的刀劍被逼而有餘，小龍女見他不守門戶而來救自己，心中感激，伸劍過去代他守護，於是兩人皆不守而皆守，雙劍之勢驟然而長。

數招一過，公孫谷主額頭微微見汗，小龍女與楊過却越打越是順手，但見楊過左手拉個劍訣，右手劍斜敵人左腰，小龍女雙手持住劍柄，劍上挑，這一招叫做「車笠齊眉」，乃是素心劍法中最是風光旖旎的一招，她心中滿溢柔情蜜意，回首凝視楊過，突然之間，她胸間猶如被大鐵錘猛力一擊，右手手臂劇痛，險險連劍柄也拿捏不定，不由得臉色大變，踉蹌三步。

公孫谷主冷笑道：

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 4-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
特價
去蒂靚冬菇 每磅五元弍毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大衆麵 每包弍毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

元發華僑公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD
202 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
新電話682-8574 682-8575
新到大帮
生晒米枝干 生晒槐枝干
親大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時 祇用滾水
台灣柑 清甜蜜味 取價從廉

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·麵·作麵
全晉干麵
孖干麵
銀絲麵
蛋粉麵
蛋粉麵

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Gomyow
401 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理賣業買賣
電話 MU. 1-6513

柯氏汽車修理專家
HUGO E. ORRE
曉哥水喉煖爐
承修各種熱水爐，各種熱水管，水喉，煖氣，電力爐，通渠疏水管。在本埠馬路有自己十餘年。工作安當，價錢公道。
電話 AL 5-6951 或 AL 1-2317

影相伯鰲館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4579
Vancouver 4, B.C. 電話 874-9710
婚禮攝影 家庭相片
結婚照相 嬰孩相片
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7857
最新到
四縫身歷錄音唱帶，包括裝各種西車立体聲機，價錢公道，保證滿意，歡迎外埠C.O.D.

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE: 688-4136
巴黎美容院 啓
電燙染髮生頭髮補假髮
巴黎髮型，假髮頂髮，高尚名貴，特別晚裝，仕女光顧，一律優待，

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大餐小酌 額外懽迎

翻譯及撰稿
中文商契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
59 E. Hastings St. Vancouver

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
綿業四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

國際公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER
電話 MU 5-4929
專辦大宗中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
特造各款小衫
餐館用衣
褲仔廚衣
廚褲男女
衣裳

黃志
接車貨物行裏
上門修理門鎖
承接油漆
電話：日間682-2908 夜間683-7876

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠負責保證滿意。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九 夜間電話：八七六·一一一三

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢公道。
電話：Vancouver Chimney Service, 684-2937

新美味鮮
新邊麵館

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理各廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153
東亞藥房
每日營業時間
至午夜一時止
八四八號麵街

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，竭誠服務僑胞，港九均設有分行，歡迎函詢委辦。
香港 皇后大道中一一〇至一一四號

鶴鳴保護社會保險證件
加國中央診所，現已開始發給社會保險證件，以代替失保證件，（PLASTIC）轉輔面封固，可免起摺破或捲角，撕裂不易，細菌侵入，本社實有此等機具，專替保險各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，十分鐘內，原物立即交還，今時利便僅需起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠郵寄，請附郵票）
本報各業部啓

鶴鳴
承接裝修土木工程
請電話 RE 8-3422

華埠雜誌
新加坡僑聞英文刊物
半月刊

怕明
內外各科
各種痛科
五淋五痔
各種氣症
皮膚痘科
男婦童科
太便尿症
包皮龜眼
手腳麻木
補腎身体
失眠頭暈
建氣精尿
杜絕反筋
赤痢腹瀉
白毛鵝黑
氣血不足
肝胆肚腸
厚毛鴨腎
先煮式貴
明治生育
明德堂
CHINESE HERBS
111 Union St. Pan Mark Ill
Vancouver, B.C. CANADA

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢格宜，保証滿意，請電話
地址：

奇異藥水
內外各症
皮膚痘科
腳十餘年
藥水
止痛
第一必靈丹
每打一元
平安茶
清熱化滯
各埠各廠店有售
總批發處：奇異商行朱志邦
Tel. 108 Cedar St. Vancouver, B.C.

周愛麗
專門驗配各種特別眼鏡
專業電話眼鏡之專家
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
1616 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

專家驗眼配鏡
古律氏屋
Gerard Hirschberg
華埠三藩街
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 MU 1-8839

奇情怪事錄雜

鐵金剛勇破風雷掌

一邊望向遠處，問道師姐，那邊是甚麼地方，風景可不錯呢，將來我婚事得成，就帶她到這裏來拜……」啊！一聲，手背中了一下暗器，透風劍也因而掉倒地上，身形一幌，閃開兩步，回身就是一掌，他不愧為名家弟子，身手確是不凡，可是他這一閃避，恰巧擋住邯鳳，而對方的身形也極快，只一閃避，連腰都沒彎，只用足尖，挑透風劍，把它挑得飛起，她就跟着追前，在如飛的奔馳中抓住這風劍，一陣風的向前。

邯鳳本不是一個疏忽的人，而且反應極速，輕易不會遭暗算的，但這次與師弟在一起，敘師門舊情，心懷往事，難免分神，且事起倉卒，榕生又誤會了對方，以為是蘇雲仙依計而行，所以不惜攔阻師姐，放走對方，為全師姐追趕，他還怕蘇雲仙逃不掉，假好心連呼「師姐小心」，表示關懷備置，使聰明多疑的邯鳳也受瞞過，沒有懷疑到他身上。

這一夜，凌榕生呆在邯鳳與師姐在一起，澈夜商量追查大計，天亮之後，便分頭進行，凌榕生別過師姐，滿懷興奮，心情輕鬆地趕到約定地點與蘇雲仙見面，到達時，蘇雲仙果然此，但她玉容慘淡，神色沮喪地坐着，全無半點喜興表現，凌榕生本來是滿懷高興的，見他如此，恍如冷水澆背，吃了一大驚，急問道。「雲仙，你怎麼啦，怪我來得遲了！你該知道，我不能不陪着師姐啊！」你以為我是願意的？我真實早想來啦。」她仍是不說話，後來，他問得急了，他流着淚說。「生哥，我們都失敗了。昨天搶走透風劍的根本不是我。」

蘇雲仙道話嚇壞了凌榕生，急得跳起來，蘇雲仙推出轉過，凌榕生別過師姐，滿懷興奮，心情輕鬆地趕到約定地點與蘇雲仙見面，到達時，蘇雲仙果然此，但她玉容慘淡，神色沮喪地坐着，全無半點喜興表現，凌榕生本來是滿懷高興的，見他如此，恍如冷水澆背，吃了一大驚，急問道。「雲仙，你怎麼啦，怪我來得遲了！你該知道，我不能不陪着師姐啊！」你以為我是願意的？我真實早想來啦。」她仍是不說話，後來，他問得急了，他流着淚說。「生哥，我們都失敗了。昨天搶走透風劍的根本不是我。」

再說淨姑，她在外地容易奪到了透風劍，高興可知，她逃出幾十里外，四望無人，心情便安定下來，拔透風劍，先用手彈彈一下，跟着便抖一下，劈一下，劈一下，又削又搶，試其輕重，付其威力，終於以投標手法擲向樹幹，樹幹很粗，透風劍竟透其幹，露劍尖於樹的別一邊。（十六）

中華民國五十吉年

中國洪門民治黨駐加國總支部第廿二屆職員表

正主委 林兆光 副主委 簡建平
執行委員 吳一平 王華進 鄧捷予 李華英 簡國安 伍澤濤 陳文彬 王權栢 雷根 趙榮義 邱光榮 鄭鴻麟 黃國璉 蔣安翹 黃啓珉 李耀樞

候補執委 李顯榮 黃少波 馮士琦 林洪公 周永熾 馬英奮 盧啓振 林伯勝 李維廣

監察主任 廖華帝 副 胡其光

監察秘書 小甘泉

監察委員 林普安 余寶 呂頌韶 林福侃 楊子順 岑兆英 呂禮庭 謝運如 趙華新 林進傑 袁克 李北進 慶華帝 胡其光 宋甘泉 周慕軾 陳宜談 馬守夫 梁紹怡 鄭炯光 鄭榮治 鄭今後 副 李華英 黃國富 謝運如 黃滔 黃啓珉

財政主任 趙榮義 副 李維廣 雷紹箕 周永熾 鄭炳權 鄧文剛 盧兆榮 周金滿 副 簡建平

宣傳主任 容炳坤 鄭飲培 鄭如山 黃國榮 陳秋霖 張其 林伯麓 李北進

外交主任 李榮 副 簡建平

組織主任 副 李耀樞 副 鄧捷予 副 蔣安翹 副 黃滔 副 吳一平 黃啓珉 何錫基 譚子耀 林岳牛 林洪公 謝良燦 鄧卓榮 鄧炳權 盧兆榮 王華進 余自來 呂定國 黃啓珉

文教主任 副 鄧卓榮 副 吳一平 副 呂定國 林兆元 林岳牛 何錫基 譚子耀 林洪公 謝良燦 鄧炳權 劉天昶 關國好 王華進 林麟 余自來 伍偉權 呂定國 黃啓珉

生產主任 副 蔣安翹 副 黃滔 副 簡建平 陳秋霖 張其 林伯麓 李北進

會計主任 副 李耀樞 副 鄧捷予 副 蔣安翹 副 黃滔 副 簡建平 陳秋霖 張其 林伯麓 李北進

法律顧問 何錫基 周玉生 周家甜 唐和濃 呂定國 林兆元 何錫基 譚子耀 林岳牛 林洪公 謝良燦 鄧卓榮 鄧炳權 劉天昶 關國好 王華進 林麟 余自來 呂定國 黃啓珉

視察 廖仁興

黨務顧問全加各黨社：主委 秘書 社長 書記

香港投資佳音

香港北角區新型公寓地點好設備靚生意旺廉價讓可即買即住即營業或收租保證高息有意電話溫哥華 874-2471 黃章 或香港703290 黃仁朗陵治

健氏電髮之家

八八四東寶市定街
電話 254-6626
營業時間：由星期二至星期六
健氏髮型具獨預約到即港名師染髮
風格不需預約即港名師
香港名師
電髮
登髮
假髮
保證滿意

A & B

HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946
專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷滴修理或換新，各項木工與三合土工程。清理濕土庫等，工作精良，價錢克己，親友光顧，無任歡迎。

園桃

684-3743
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等調味烹飪地方雅潔招呼妥當大廳小酌隨時應命僑胞光顧格外歡迎

明達

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發
索辦歡迎

廣萬生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
大平賣三天
五月十六日（星期四）至十八日（星期六）止
上白米每百磅減收五毛
藥材及各貨壹律九折討

"MY BANK"

TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
日過一日
代代相承，滿地可銀行已為加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理 馬國材
由壹八壹七年為加國各界人士服務

片打實業公司

梁慧超 266-8702

梁春廣 266-8702

帶租收代 揸按匯兌 賣業買賣 機燕種各 證代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃劉慧貞 277-5841
陳李錦春 321-6213 梁鐵武 HE 4-8578

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 代收租項

▲五組聯房入息屋，近乃麼街湖邊，入息甚佳，取價叁萬三千九白元。（問李華英）
▲近唐人街三層磚樓，樓上有房二十八間。冷熱水喉。樓下好。舖面入息甚佳。開價三萬八千元。先交壹半現款。（李華英）
▲大年新三個睡房屋，位近一間夾零周機連傢俬豐櫃一併出賣，取價式萬四千元（黃劉慧禎）
▲魯拔街全部新屋，兩年新三個睡房。街角位置。全價三萬三千九百元。（梁鐵武）
▲跑路地樓下舖面樓上一組聯房屋主住。另有十八個房出租。每月入息四百七十元。全價式萬九千五百元。先交貳四千元。餘充銀期，絕不可失。（李華英）
▲名貴屋列珠住宅區。大年新。四個睡房及遊戲室書房近學校及巴士。全價五萬五千九百元。（梁一強）
▲近西門菲莎大學新屋三間。隨時可搬入。三個睡房每個廁所。屋積一千四百丁方尺。賣二萬八千五白元四個睡房三個廁所。屋積二千一百尺。賣三萬四千五百元。（梁岳雄）
▲雲西區近士丹利公園十層四十一組柏文樓。每年入息大萬五千元。取價四十七萬五千元（梁春廣）
▲西雲哥華埠海濱位置。六十二組名貴聯房。每年入息十二萬元。全價九十萬。（梁慧超）
▲十一街西近屋街十式組柏文樓。每年入息一萬七千元。全價一十萬零五千元。（梁一強）
▲城多利街新孖屋每層兩個睡房。全價三萬四千五百元。（梁岳雄）
《本號代理人專收獨房屋汽車盜物等各項燕梳價錢公道保障安全。（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

民國五十吉年 大公義學校董會職員

董事長 趙榮義
董事會書記 簡國安
助政 鄭鴻麟
董事 鄭光榮 司徒捷予 周玉生 關邦健 陳文彬 伍澤濤 李華英 林兆光 雷根 胡其光 鄭炳光 林普安 呂禮庭 吳一平 曾國雄 林福侃 廖華帝 呂頌韶 宋甘泉 林兆英 謝運如 林進傑 李北進 袁克
校長 簡建平
校務主任兼教員 方朝裕
教員 黃綺娜 周綺綿

民國五十吉年 林亞板汝民治黨職員

執行委員 鄭程萬 李德莊 馬其章 雷法揚 林岳峰
主任委員 鄭程萬 副 李德莊
書記 李德莊 馬其章
糾察 吳英集 謝柏章 曾保
財政 馮千才 雷壯炳
外交 李顯達 林岳峰
宣傳 駱壯沛 黃聖傳
核數 許培 馬耀
庶務 馬耀 馬榮
評議全体黨員

許忠

承接改換舊木窗
鋁質玻璃暴風門
僑胞光顧價錢相宜
電話：八七六·八〇四二

蕭梅公司

工作妥當
價錢老實
電火水喉
按裝修理
電話 253-9153 874-5620

袁日光

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

翠翡樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有香港名師
做特別小菜
有南北美點
有僑胞服務
有享口福
有打牙祭

女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫四四五號東方旅館二〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
U.S. COLUMBIA AVE., VANCOUVER
電話：682-1078

市場實業公司

Market Real Estate Ltd.
10215 - 97 ST EDMONTON PH. 429-2584
朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983
本公司專營買賣房屋柏文生意園口柏文地皮代理各種燕梳按揭等建築新屋宇
僑胞光顧 無任歡迎

富豪汽車公司

JOHNNY WONG

華人代理黃莊利
美麗耐用
法國名廠製造年樂牌 RENAULT
瑞典華麗汽車富豪牌 VOLVO
歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車
Vancouver Volvo Sales
1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
電話：682-4708

廣珍鐘錶首飾鋪

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

四海茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點
即日應市

朝聞夕死

孔子：「朝聞道，夕死可矣。」道比生命價值為重，所以，只要聞了道，是不足惜（有人把死字解釋為使，認為）。這話，可以用之於白粉道人。白粉道人只要有了白粉可吸，便死不足惜，這不就是「朝聞道，夕死可矣」嗎？

我們會見到白粉道人癮發時的可憐可惜情形，在那時候，只要給他一點買白粉的錢，便什麼都可以幹。什麼都可以不顧，要他叩頭叫爸爸可以，要他出賣老婆可以，要他把祖宗靈牌拐落糞窖也可以。叫他做王八烏龜，無不可以。他一心只要得到白粉，有了白粉他就可以叫你做爸爸，可以替你做狗做豬，可以任從你指揮。

白粉道人有他們的「道」，這個「道」，得之則生，弗得則死，白粉就是他們的「道」，「道」重於生命，為了生命，白粉也著，「不可須臾離也，可離非道也。」這是孔聖人所想不到的，世間竟有這樣「守死善道」的信徒。

當然，白粉道人的「道」，「道其所○，而非吾之所謂○。」白粉○人的「○」，是世間最無恥，最卑鄙屋（旁齒）齷，最醜惡不堪的東西，誰也不會理睬的東西。像這種東西，只有同垃圾一般，為人遺棄，歸於消滅。可是，白粉○人也有一天時來運至，出乎他們之外地闖來一個發財的機會。他們會覺得這是「天無絕人之路」吧？

據說此次港九暴亂，白粉○人給人看中了，正如姜子牙釣於渭水，忽然文王大駕光臨，卑詞厚幣，邀請出山，多時倒霉，一朝得志，於是欣然登上後車，成了風雲人物。白粉○人當然不比姜子牙，也不會有文王光顧，但他們此次眞有想不到的奇遇，居然向樓梯底則所邊，後巷來三顧，可謂「吾○不孤」，「得○多助」了。原來，白粉○人所碰到的新出路，是一種「愛國同胞」的任務，這任務是用炸彈殺死「黃皮狗」。這是一種十分危險的勾當，別人是不肯為不敢為的，但○人們却是一刻沒有白粉，則皇皇如也，漫說拋炸彈，一托塔也應承。，於是，他們便做起「愛國同胞」，「抗暴英雄」來了。

則然，○人們不是太發其財嗎？據報紙說，一次四十元港幣。何其少也？在○人們說來，只要能夠「頂癮」，一兩元也是天那麼大，何況四十元，總有十天八天「聞○」的生活呢。只要有癮可頂，愛國也好，害國也好，賣國也好，誰有暇管得？

不消說，這種危險勾當，常常會失手的，已經有不少炸人不倒炸倒自己的，也有被捉看「扮蟹」的，這是何等可怕之事，可是，○人們有了「朝聞○，夕死可矣」的精神，便不計及一切了。

（以○代道字）

女兒的秘密

不過，最近的幾天，冷霜很夜才回來，往往涉涉回家了，冷霜才回家，離還冷霜結識了男朋友？

這一晚，冷霜出去了。何太太對丈夫說：「冷霜一定有了男朋友，你暗中跟踪她，看看她的男朋友是什麼樣的人。」

第二晚，冷霜霜像前幾晚一樣，打扮得花枝招展。挽着手袋又出街了。何太太笑嘻嘻地問：「阿霜，你是跟男朋友逛街？他做什麼工作的？你能帶她回家，讓爸爸媽見見嗎？」

何冷霜笑而不答，撥轉身，出門去了。

「她不肯說，你還是去跟踪她吧！」何太對丈夫說：

何先先沒有異議。於是，何先生暗中跟踪女兒。第一晚，冷霜的行踪是這樣：晚上八點鐘出門。然後，搭油麻地小輪過海。

（中）

塘西花月痕

塘西看住 華連編 五六八

第四十三節：「詩妓」紫蘭花小史

輕撮她底柔荑玉手，東拉西扯，亂嚷一通，斷斷續續地說道：「你這雙手很矜貴，柔軟如綿，自是財主之相，當然有資格拿一二千塊錢去辦年貨。……不過我以為辦年貨亦不應破費許多錢，就算家裏有錢我也捨不得，任由別人說我孤寒鐸亦無妨……你老實對我說一句，這兩千塊錢是否辦年貨抑或……我明白了，你想拿來結數，渡過這個年關，是不是？紫蘭花見他一語道破，祇好面紅耳熱地點頭，忽然冷笑一聲，用激將法，薄發嬌嗔道：「你眞聰明，猜個正着，但你寧可任由我誤認孤寒鐸，也不肯代我結數，我說得可對？」

「鄧買辦莊容正色地說道：「阿花，我不怕坦白對你講，自從你淪落青樓以來，我一向都很愛護你，敬重你，所以我熱烈追求，希望能生進一步的關係，雖然你屢次拒絕，所持的理由是：「懊於前，不能再懊於後，留花不發，以待將來上街，旨趣高潔，更增加我對你的同情心。

如果你能夠維持這個信條，到現在還是此志不渝，弄到個個熟客因為目的不能達到，而不允幫忙你，不是我老鄧說嘴，我大可無條件送給你一千元，再多一二千也不成問題，但你良心自問，是否潔身自愛，我應否值得維持你？」說到這裏，故意詞侃道：「聽說你的賬賬，單是衣服數需要千多元，最奇怪的是：其中有部份是男人西裝及棉袍的類東西，或許你一片孝心，送給「老人家」或「哥哥」，可不是嗎？」紫蘭花知道他有意諷刺他和司徒大郎之事，既羞且憤，以她平時的小姐脾氣，寧可殺，不可辱，事已做錯，便錯到底，叫她在人前認罪，作為乞錢的條件，她寧死不從，當下答無可答，惟悻然不顧，振衣而行。

專門承接油漆，修理或新蓋天面，簷溝去水管等，各項木工與三合土工程，以上工作，免費搜煙通電話：224-3644 ATLAS ROOFING 錢克己，華友光，工作精良，價廉，極表歡迎。

STANARD 公司 修理服務 電話：685-7022 專門承接普通清理煖爐天蓋墻壁等工作。蒸汽洗濯免費估計。

有新美住家出賃 設備齊全，經濟及利便搭車，壹○壹號六十壹街近緬街，有意請下午六時，電話 327-8744 接洽。

宜僱三名中西廚工 金從優，有意者致函 Wonderland Inn, Box 97 Cache Creek, B. C. 洽商。

睡房招租 光猛靚大睡房，只歡迎單身女子租賃，位於 Quebec St. 與 33rd. E. Ave. 交通很方便，近公園泳池溜冰場，有意者請電話 876-8994

裝修油漆 承接坭水木工傢俬 私各等大小工程 忠誠為僑胞服務 記公司工作快捷妥當 電話 六八五·五九二七

飯館連實業出賣 生意向來興旺，今因股東不和願割愛將全盤出賣，如有意者，請來面議，書信莫問。 ROSE BOWL RESTAURANT LTD. CAMPBELL RIVER, B. C.

獨市餐館連實業出賣 Belmont Cafe 地位適中，生意興旺，各樣傢俬新敷，自來水地氣均備，今因人力缺乏，全盤取價七千元另点貨，若僑胞有意營斯業者，此乃最好機會，請面議或函商均好。 主人黃威啓 Belmont Cafe, P. O. Box 281, White Fox, Sask.

陳玉森謝啓 弟日前因身體違和，入中央醫院調理，在院期間，叨蒙至孝篤親公所，陳韻川總堂，列位兄弟，嬸姆姊妹，姪女姪婿及各親友親臨醫院慰問，惠賜鮮花生菓香烟糊紙等物，拜領之餘，銘感肺腑，弟現調理痊癒，經連醫出院靜養，未克一一踵門拜謝，謹登數言，藉申謝悃，恭祝各位康健 陳玉森鞠躬

獨市中西餐館生意連實業出賣 亞省式號路與四十九號，交叉路必經之拉卡夫埠中心，買賣市場集中，學校，本店位置正街雙舖面，天然地氣，來去水，尾端四聯房屋登間，現因年老，人力缺乏，有志營斯業者，函商面議均由尊便。 Joe's Cafe, P. O. Box 235, Rycroft, Alta.

△代柬 本總公所定於五月廿六日下午壹時舉行成立第四十弍週年紀念典禮特設茶點叙慶同日下午五時半假座陶陶酉家公宴統請 至德總堂至德堂祀各埠愛蓮通訊處列位伯叔嬸姆兄弟姊妹屆時駕臨指導藉增光寵是幸 駐雲全加愛蓮總公所同人敬約

△代柬 本會謹訂於五月十八日(星期六)下午八時舉行慶祝成立第廿八週年紀念在本會禮堂設鷄尾酒會并於同月十九日(星期日)下午一時假座達雲戲院開游藝賽助慶統請 各親友好 黃伍昆仲屆時蹁躚參加不勝翹企 雲埠漢升體育會同人敬約 本會地址：Hon Hsing Athletic Club, 29 East Pender St. 達雲戲院地址：150 E. Hastings St.

活活百貨公司 五月十七日 星期五 十八日 星期六 僅平賣二天 電視機，立體唱機清除平賣。無論任何同一品物均全部保證 ADMIRAL 廠十九寸輕便電視機，即開即現露尖銳透明眞相，特製適合天線。 清除特平賣壹百六十八元 PHILCO 廠廿一寸電視機，預先較定聲音，DI-POLE 天線與有燈光指明某電台指示機。 清除平賣壹百九十九元 著名廿三寸 CONSOLE 電視機，有無强烈眩目的傳眞管，正面控制機件與播音部，胡桃木歐式。 清除平賣弍百壹十八元九毛九仙 PHILCO 廿五寸顏色電視機，特點甚多。 清除平賣六百八十八元 著名廠顏色十九寸電視機，保證服務一年，特點有簡便選擇顏色，DI-POLE 天線。 清除平賣四百六十九元 R C A AM/FM 立體唱機，特點甚多。 清除平賣弍百五十八元 清除平賣舊鋼琴，全部番新及有十足保證，各歐任由選購。清除平賣二百八十八元至四百八十八元

INVESTORS SYNDICATE LTD. 營經投資 BUSINESS PHONE 526-3725 HOME PHONE 325-8810 INVESTORS MUTUAL FUND 資金互惠 INVESTORS GROWTH FUND 投資增長金 INVESTORS INTERNATIONAL FUND 國際投資 EDUCATIONAL FUND 兒子教育基金 REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS 掛號養老金以節省入息稅 ACCUMULATED PLANS WITH INSURANCE 分期投資附加人壽保險 FIXED GUARANTEE CERTIFICATES 重利担保儲蓄券 胡榮熙 HENRY H. WOO B. COMM. FINANCE INVESTMENT COUNSELLOR 商業經濟財政學士 投資顧問

本公司 為加國百貨公司 貨價折扣制始祖 本公司折扣價時常為全市最「廉」 現款交易節約之道 無利息及遞送費用 貨眞價實，童叟無欺。 陸海軍公司貨價，比任何人相宜。 貨物包君滿意，不然原銀奉回。 本公司曾替華埠華友服務四十餘年。 ARMY & NAVY DEPT. STORES VANCOUVER 25 WEST HASTINGS NEW WESTMINSTER 368 COLUMBIA ST. 一唯的平定必目價一宗旨

本公司專實發展「布雲」及「雲」島的銅、金及鎳鑛，現初步探鑛已完成，而今特作首次向人民出售廿弍萬五千股，每股叁毛半，歡迎購買，欲知詳情請問 Jerry LeBourdais 詢問或剪此告白填寫姓名地址及電話後，寄給本公司，當立刻將詳情寄上，以便查閱。 本公司專權出售 Concorde Exploration Ltd. 的投機票，企為留意。 CONCORDE EXPLORATIONS LTD. (N. P. L.) Suite 34, 448 Seymour St., 684-2910 Vancouver 2, B. C. Please Send Me Your Propectus and Further Information, Name Address Phone

湯天豪 HOWE TONG 產業買賣 電話住宅 325-0527 公司 733-8181 Rutherford McRae Ltd. 1774 West Broadway, Vancouver, B. C.

▲旺街商業樓出賣，因業主年老多病，三間舖面共八個單位收租，月收約八百元，利錢高，大年半新，機會勿錯過。
▲飯館壹間，市中心區，六十座位，傢俬用具如新，舖租僅弍百元，此約尚有五年半，開價一萬九千元，生意有前途。
▲八組亞柏文二間，全新，有騎樓，近大街，車站，商店，年入息約壹萬三千元
▲23組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近大街車站，年入息約三萬八千元，值得投資。
▲37組亞柏文，平均 $10,800 一組，全新有騎樓，地下停車場，升降機，近大街車站，年入息約五萬九千元，僅十弍萬現款就可買得。
▲布業樓，緬街夾四十九街，兩間舖位和兩組睡房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須現款弍萬五千元，貨款利息入厘，眞抵買。

Service Station 經濟電油服務站 1026 跑路街 即 Powell and Raymur 電話：二五四·三〇一一 ECONO 歡迎黃偉錦 (William Wong) 曹子田 (George Chow) 均持有政府發給之汽車修理執照 曾在本埠大汽車行服務歷十年之經驗，精修各式車輛，尤其 G. M. 廠之車為最，售 Home 公司出產電油。 特價 Regular 40.9c Per Gal. Premium 45.9c Per Gal. 顧客光臨 無任歡迎

綜合新聞

中華會館表演舞蹈 各界熱烈捐款續誌

（雲訊）全加中華總會館主辦之中華民族舞蹈表演會，定六月一日假座伊利沙白女皇戲院公開表演，籌款修葺館舍，各界熱烈捐款首倡，各情經誌報端。

該總會館，昨十五日派出林西屏，黃伯猷，李道全，周永年，陳濟民，黃崇禮，伍壽予等，向各商號暨各界募捐，成績良好，計：新華酒樓，竹林園酒家，位仁酒家各五十元。卡城潘仲謙三十元。梁春廣，黃堃俠，黃宗振每二十元。美綸靴舖，許秉信每十五元。鳳凰飯店，逢利肉舖，中華藥房，趙榮義，李康藥房，永華號，金然棧，黃孔阜，關雲龍，陳濟民，黃孔維，李王孫，徐錦濤，徐德昆，林樹榮每一元，其餘續報云。

崇義總會紀念 暨歡迎會盛況

（雲訊）雲埠鐵城崇義總會，於昨十一日午後八時，開歡迎新任會員，及城卡兩支部代表大會，由梁源翰司儀，領衆行禮如儀，簡建平君致歡迎辭畢，黃少波介紹新進會員行加盟禮，并講述崇義會過之歷史，隨請城卡兩支部代表黃沛東，徐昆，雷家碩，余桂倫等發揮，勗勉新會員，繼續創辦人之精神服務，演畢，楊永順君答謝，禮成，如儀而散。

又至翌日，十二日下午一時，舉行成立第伍十四週年紀念慶典，屆時領事長官，僑團代表，與會員依時蒞至，司儀梁源翰，領衆起立，向中加國旗及崇義會匾額行三鞠躬禮，全體會員與代表來賓互行一鞠躬禮，主席主華進君就位，鄭瑤階，余耀彬讀祝詞，馬錦華讀祝電，主席王華進宣佈紀念會意旨，請彭總領事訓話，代表演講者有全加中華總會館黃伯猷，中山隆鎮同鄉會王毓麟，林西河九牧公所林岳鋆，中華職工會胡劍青，中加友誼會馬子平，昭倫公所許幸球，清韻音樂社李亮鑑，黃江夏總堂黃孔阜。（未完）

點城善長捐款興學

（續）胡傳業，周亮，雷基捐，黃英欽，余晃，鑿尊能，盤鉅均，梁國就，黃桂芳，朱瑞龍，馬昌管，馬富夫人，司徒岱，胡石安，謝仕敏，朱開傑，余景山，馬恆寬，馬王亭，豬仔吹簫，朱華灼，鄭文强，美玲餐館，市地貨倉，馬錦添，友誼貨倉，星加拉餐館，黃裔榮，黃恩光，謝錦榮，潘成就，馬榮康，李榮，馬憶倫，黃啓兆，羅華九，許銳宏，金門利餐館，黃瑞禮，黃惠禮等云。（完）

華民拜日改六時開映 有七彩名劇二齣新頌

（雲訊）：十九號（禮拜日），該日僑衆在咱埠已大飽眼福。「華民」更進一步安排各界男女僑胞享受餘興節目。特由下午六時開首放映，有古裝，時裝，歌舞，三種戲路不同佳劇。（一）六點映全部七彩濶幕偵探劇王「金手鐐百發百中」，范麗，蘇青，喬宏，胡楓主演。（二）七點廿分映大袍大甲，大鑼大鼓，全部歌唱古劇「姐己戀紂王」，生姐己秦小梨，生紂王羅家權，蔡艷香，小新權，羅劍郎，黃鶴聲，李香琴主演。附演六國大封相。（三）九點十一分映（尾場）神奇武俠巨劇「關三關戲玉郎」，于素秋，曹達華，羽佳，石堅，黎雯，陳惠瑜主演。

恩平總會館召開大會

（雲訊）：恩平總會館今有要事急待商討，現定於五月十九日（星期日）下午一時半假座南平別墅禮堂舉行全體邑僑會議，務希該會會員，邑僑昆仲，屆時撥冗參加，共策進行云。

余風采總堂歡宴宗親

（雲訊）：此間余風采總堂，以雷城殷商余欽賜伉儷，到埠觀光，并到堂所訪問和蒙藥助經費，熱誠可感，該堂爲盡地主之誼，於五月十一日下午六時，假座鳳凰飯店設筵四席，歡敘一堂，首由煦和主席介紹各位相見，旋即出菜，且飲且食，共話倫常，異常歡洽，直至七時半，互相握別，洵盛會矣云。

華人協和教會慶祝 黃道一榮膺牧師

（雲訊）華人協和教會昨十二晚，主日崇拜之後，由譚志天牧師報告，協和教會全省大會，十日晚在惠斯禮大會堂，有十位神學生畢業，封受牧師典禮。本會黃道一君亦在其中。今晚本會特開茶會慶祝黃道一榮膺牧師省會委任黃牧師七月携眷往卡技利華人協和教會當職云，黃牧師答謝，該會幫忙之盛意，希望將來多多指教云。查黃牧師原籍台山白沙北坑人，其先翁黃作舟君，早年留學美國，回廣州經營商業，黃牧師在廣州出世，全家是浸信會會友。不幸日本侵略中國。（未完）

民公司運到 祖國新型皮鞋

得到僑界熱誠愛護與支持，業務逐漸發展，該公司爲適應廣大消費者實際需要，最近特從祖國北京運到大批模壓和注塑皮鞋，與及丁晴泡沫膠底皮鞋，這些皮鞋，可以說是我國皮鞋的最新品種，防水性極强，輕巧而又富彈性，拉力强而又耐磨，翻覆坳曲也不折斷，也可以防蝕，工作和走動較多的工人和青年學生最爲適合，希望僑界爲留意，幸勿錯過機會。

壹房壹廳廚房出租
請電話 254-6888 洽商。

對于電影有興趣者 請剪用此券
第弍期 五月廿六號截
天上仙家樂 飄飄如白鶴 處處聞角落
串七個字成一句限廿五廿六號到達雲戲院睇戲入場收費五毛過期作廢

黃華 華界油漆公司
大小修整工程 價錢一實平 工作担保好 總之平兼好
電話 八七二·二五〇五
BRIDGE PAINTER COMPANY

理汽車代理 馬國樑
JIM PATTISON
MAIN at 18th, VANCOUVER,
Bus. 879-4233 Res. 327-0544
代理 Pontiac, Buick Acadian, Beaumont, Vauxhall 汽車
專誠爲僑胞服務解答壹切買車問題
歡迎垂詢 服務週到
PHONE FRED MAH

廿一號喜士定街東樓業，地點適中，來往人士如雲
兩層商業樓宇，全價四萬元，定銀式萬一千五百元可交易，欲參觀者電話 Jim Russell 437-1107 晚間 327-4664 Wakefield Rlty Ltd.

街角地位
有得住菓舖，每月做百五十元，租平，架樓齊減收四千九百元，可充銀期。新樂實業公司 電話：六八二六一〇四

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱
道友悟前非 裝瑣華麗 曲詞對照 南紅主唱
紫釵記 大音 任劍輝 白雪仙 主唱

華民公司影戲院 社映電話
150 E. HASTINGS ST.,
局部彩色 下集結局 鄉村新抱 千手神拳
五月十八號（星期六）十二点半至十点半
陳寶珠 曹達華 潘有聲 文蘭 歐嘉慧 關海山
五月十九號（禮拜日）晚場六点開映三齣戲
㈠全部七彩濶幕「百發百中」范麗 蘇青 喬宏 胡楓
㈡大袍甲歌唱「姐己」秦小梨 羅家權 蔡艷香
㈢神奇武俠「關三關戲玉郎」于素秋 曹達華 羽佳
華民社 郵址 電話 信箱 花同 貞興
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

雲達戲院
加拿大 華僑 華新書局
屈武折著壹元六毫 成功之鑰
南朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫 古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首弍元弍五 世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 孟君著壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
黯黯的小湖 戚娜著壹元弍毫
安妮·法爾克日記 捷書譯九毫
戀愛十年弍元七一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密觀齊士一壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精裝 月插彩色圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五元
一劍邊江湖卅五冊金童十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元大
彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元弍
斷腸刀九冊倪匡著 叁元壹毫五
縣崎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
鐵西刀客傳十七冊平松客 叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐵鼓樓四元弍
碧血金釵四十九冊金童十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 豎色大馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依邊

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時親臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本街白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

司公限有燕梳業實事實
伍澤德 黃乃英 事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3887 鍾天賜 876-4575 鄭登福 HE. 4-2219
伍澤森
伍澤濤
本號或電話詢問 辦理本號代理出賣各屋家屋柏文樓宇新住家屋有按揭每日接本號

㊀近埠雙聯孖屋，供四伙人住，各有大門出街，每伙有客廳廚房及兩睡房，全土庫，暖氣電火費各人自理，自租收有屋住，開價二萬八千。伍澤濤
㊁近緬街五廳房十四年新，有車房，土庫另有兩房及水間，五十尺地值二萬一千七。問鍾天賜
㊂角小型雜貨店，生意百元以上，適合夫婦經營，舖租只七十五元，長批，平賣。伍澤森
㊃近新活活百貨廣場名貴住宅，三大睡房，客廳全舖地氈，土庫四廳房並兩副水厠，前後花園，後園更有潤泳池，池水可調節。詳情問伍澤森
㊄近乃麼街四個關角石米增靚住家屋土庫另水厠，新車房新電線水喉，壹萬六千九。鍾天賜
㊅西區近四十一街靚屋，一廳兩睡房，有殘地，土庫有合法聯房可收租，開價式萬大。伍澤森
㊆堅固住宅，近喜士定公園，離巴士僅半个街口，學校亦近，開價壹萬大千八百元。詳問伍澤濤
㊇菓舖參間每日生意由百元至七十元，另有殘館兩間生意由百多元至叁百元。詳情問鍾天賜
㊈近乃麼街光猛靚屋，面對公園，潔淨堅固，隨時入伙，一廳三睡房，壹萬六千七百元。伍澤森
㊉殘館連實業出讓，工業賒賬殘室，早收市，舖尾有五廳房全土庫住宅壹間，詳情問伍澤濤
㊊華埠靚屋自住壹層四廳房分賃壹層收租，各自廚房，新式暖氣，僅一萬零九百。問鍾天賜
㊋五十尺濶孖屋，十五年新，壹廳兩睡房，各自門口出入，各電鐘煖氣，近華埠，式萬七。伍澤森
㊌新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤君洽商。隨時歡迎詢問
㊍近緬街二年半新大廳房上等屋，西人業主現有按揭，值七厘半息，全價式萬五千九百元。鍾天賜

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣滙價每百元十七元八毛

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華益實業公司
WEST EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話 685-4271
住家 325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張雙元
▲柏文樓—九組十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現欵式萬五千元。大組近四孖橋街，五萬五千元。十八組全新，近緬街，十八萬，十大組全新，近喜士定柏十大萬，詳情歡迎詢問
▲商業樓—市中心區，三間舖及旅館，取價十式萬五千元。
▲屋街住宅—十四年五廳房，土庫另有三廳房，取價三萬二千五百元。
▲四比夾十八街—五廳房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。
▲洗衣業連實業—生意穩，有人力當可增加收入，取價四萬壹千元，位于菲沙街中心區。
▲東區住宅—一街東九年新，大廳房，二萬大千五百元，十二街大廳房，抵取壹萬大千五百元
▲東區旅館連實業—開價大算二千元，磚樓。

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

青聯 放映大型七彩濶銀幕 古裝歌唱動人巨片
龍鳳呈祥 石慧 傅奇 主演
長城出品定必佳片，好演員人人讚好，正宗黃梅調，片上中英文字幕，人人聽得懂
日期：五月廿日（假日）下午十二時 四時三場
地址：喜士定街東二三八二號 奧林比亞戲院